

**For Belgium :**

La Ministre de la Mobilité et des Transports  
Rue de la Loi, 63-65  
1040-Bruxelles (Belgique)  
Fax : 32.2.230.18.24  
Telephone : 32.2.237.67.11

Each Party may change the address to which documents or communications must be sent by sending a written notice to the other Party.

3.7 This Agreement comes into force once the necessary internal formalities have been completed, on the date agreed on in an exchange of letters between the Parties.

3.8 A Party may terminate this Agreement by means of a written notice sent to the other Party. The Agreement shall end on the ninetieth (90th) day after the sending of the notice.

Made in Bruxelles, this 12 September, 2002, in duplicate.

FOR THE GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC

FOR THE GOVERNMENT  
OF THE KINGDOM  
OF BELGIUM

\_\_\_\_\_  
SERGE MÉNARD,  
*Minister of Transport*

\_\_\_\_\_  
ISABELLE DURANT,  
*Minister for Mobility  
and Transport*

5880

Gouvernement du Québec

**O.C. 861-2003, 20 August 2003**

Forest Act  
(R.S.Q., c. F-4.1)

**Wood processing plants  
— Operating permits**

Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants

WHEREAS, under subparagraph 16 of the first paragraph of section 172 of the Forest Act (R.S.Q. c. F-4.1), the Government may, by regulation, establish classes of wood processing plants;

WHEREAS, under subparagraph 17 of the first paragraph of that section, the Government may prescribe the conditions to be met by an applicant for the issue or renewal of a wood processing plant operating permit, the dues payable by the applicant for the issue or renewal, the classes of annual timber consumption authorized and the form and content of the register to be kept pursuant to section 168, and the time at which the register must be transmitted;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting operating permits for wood processing plants by Order in Council 908-88 dated 8 June 1988;

WHEREAS the issue of operating permits for wood processing plants is a means whereby the State may control existing plants, promote the orderly development of the industry and have better knowledge of the use of the resource;

WHEREAS, under section 164 and the first paragraph of section 165 of the Act, no person may operate a wood processing plant unless the person holds a permit issued by the Minister for that purpose upon payment of the duties and on the conditions determined by regulation of the Government;

WHEREAS, by Décret 563-2003 dated 29 April 2003, it is ordered that the Minister of Natural Resources be from then on designated under the name of Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks;

WHEREAS, following the enactment of section 24.0.1 of the Act, it is expedient to amend the Regulation to add a new class of plant, namely the class of industries processing shrubs or half-shrubs or branches from shrubs or half-shrubs for the production of substances intended for pharmaceutical use;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation to harmonize it with section 93 of the Act, in order to include all plants producing energy from forest biomass, such as cogeneration plants and power plants;

WHEREAS, considering that shipment outside Québec of incompletely processed timber from forests in the public domain of Québec is already governed by section 161 of the Act and that in Québec, there are no plants producing wood chips for shipment outside Québec, it is expedient to amend the Regulation to delete plants producing wood chips for shipment outside Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 October 2002 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and of the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the Regulation respecting operating permits for wood processing plants\***

Forest Act  
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, 1st par., subpars. 16 and 17)

**1.** Section 1 of the Regulation respecting operating permits for wood processing plants is amended

(1) by replacing “cogeneration industries and wood-based or wood-waste-based energy product industries” in paragraph 6 by “wood processing industries for energy production or metallurgical purposes and industries”;

(2) by inserting the following after paragraph 6:

“(6.1) industries processing shrubs or half-shrubs or branches from shrubs or half-shrubs for the production of substances intended for pharmaceutical use;” and

(3) by striking out “and chips for shipment outside Québec or for use for energy or metallurgical purposes” in paragraph 7.

**2.** Section 2 is amended by adding “where such authorization is required” at the end of paragraph 2.

\* The Regulation respecting operating permits for wood processing plants, made by Order in Council 908-88 dated 8 June 1988 (1988, *G.O.* 2, 2351), was last amended by the regulation made by Order in Council 1400-94 dated 7 September 1994 (1994, *G.O.* 2, 4166). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5881

Gouvernement du Québec

## **O.C. 862-2003, 20 August 2003**

Forest Act  
(R.S.Q., c. F-4.1)

### **Forests in the domain of the State — Scaling of timber harvested**

Regulation to amend the Regulation respecting the scaling of timber harvested in forests in the domain of the State

WHEREAS, under section 26 and subparagraph 4 of the first paragraph of section 172 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the Government may, by regulation, establish the scaling standards for timber harvested in forests in the domain of the State, specifying, in particular, scaling methods, the place where scaling must take place, the standards applicable depending on whether scaling takes place before or after the timber is transported, and the standards applicable to transportation, the forwarding of scaling or inventory data, the verification of data and the scaling corrections to be made, including the assistance that the permit holder must provide to the Minister;

WHEREAS, under Order in Council 563-2003 dated 29 April 2003, it is ordered that the Minister of Natural Resources be henceforth designated under the name Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks;

WHEREAS, under subparagraph 19 of the first paragraph of section 172 of the Act, the Government may, by regulation, prescribe which of the regulations under that section carry a penalty pursuant to section 181 of the Act in the event of contravention;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 March 2003 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, following that consultation, the draft Regulation was amended to take into account the comments received;